

به نام خدا



# هزار و یک شب

مارتین وودساید ترجمه‌ی منوچهر اکبرلو



همراه با کتاب گویا

## هزار و یک شب

بازنویس: مارتین وود ساید

تصویرگر: لوسی کورونو

مترجم: منوچهر اکبرلو • ویراستار: شهلا انتظاریان

مدیر هنری و گرافیک جلد: حسین نیلچیان

صفحه‌آرا: مهتاب یعقوبی

چاپ اول: ۱۳۹۶ • شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۲۰-۲۳۸-۲

مدیر تولید: سعید جوهری

چاپخانه: اسطوره • صحافی: شهرقلم

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر متعلق به نشر شهرقلم است.

تلفن: ۶-۷۷۱۸۱۵۴۵ • نمابر: ۷۷۱۸۱۵۴۷

[www.shghalam.ir](http://www.shghalam.ir)

مرکز پخش: ۶-۷۷۱۸۱۵۴۵



سرشنا: مارتین وود ساید

London, Martin

عنوان و نام پدیدآور: هزار و یک شب - رسنیده مارتین وود ساید، تصویرگر

لوسی کورونو؛ مترجم منوچهر اکبرلو و ویراستار شهلا انتظاریان.

مشخصات نشر: تهران: شهرقلم، ۱۳۹۶

مشخصات ظاهری: ۱۰۴ ص.؛ مصور. + یک جلد

فروست: گفت‌وگو با مشهورترین داستان‌سازان جهان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۲۰-۲۳۸-۲

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی:

Arabian nights : retold from the original, 2008.

موضوع: افسانه‌ها و قصه‌ها

شناسه افزودن: اکبرلو، منوچهر، ۱۳۴۱ - مترجم

رده بندی کنگره: ۴ ۱۳۹۴ و ۸۷۵ PZA/

رده بندی دیویی: ۳/۳۹۸ [ج]

شماره کتابشناسی ملی: ۴۰۶۰۵۸۶

قیمت: ۱۸۵۰۰ تومان



پیشروین مترجم.....	۵
فصل ۱: داستان ساه شریار و شهرزاد.....	۷
فصل ۲: حایت و باگان و همسرش.....	۱۱
فصل ۳: داستان ساه و داهبگر.....	۲۱
فصل ۴: داستان مرد باربر.....	۲۹
فصل ۵: داستان اولین درویش.....	۴۱
فصل ۶: داستان درویش دوم.....	۴۷
فصل ۷: داستان درویش سوم.....	۵۹
فصل ۸: داستان سندباد دریانورد و سندباد باربر.....	۶۷
فصل ۹: داستان علاءالدین.....	۸۵
فصل ۱۰: داستان علی بابا و چهل دزد.....	۹۵
سخن آخر.....	۹
شما چه نظری دارید؟.....	۱
پیگفتار.....	۱۰۲
دکتر آرتور پوپر.....	۱۰۴

## پیش‌سخن مترجم

هزارویک شب مجموعه‌ای از داستان‌های قدیمی هندی، ایرانی و عربی است. بسیاری از ماجراهای این داستان‌ها ابتدا در هند ریشه داشته‌اند، و به فارسی باستان ترجمه شده و در قرن سوم هجری، که بغداد در اوج علم و ادب بود، از پهلوی (فارسی باستان) به عربی برگردانده شده است. بعد از آن، عبداللطیف طسوجی آن را به فارسی ترجمه کرده است. برخی ریشه‌های داستان‌های آن را ایرانی دانسته‌اند که متأثر از آثار هندی و عربی بوده است. داستان‌ها زیاد با عنوان هزارویک شب نوشته شده است.